

# INFORME SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE

2019

Las versiones en inglés, coreano y español de este informe de confianza del consumidor, al igual que sus versiones de años anteriores, están disponibles en: [www.augustaga.gov/751/Consumer-Reports](http://www.augustaga.gov/751/Consumer-Reports)

Download the report in English.

English

## opias impresas

Para solicitar una copia impresa de este informe de confianza del consumidor, comuníquese con nosotros al (706) 821-4237.

## ¿Tiene preguntas sobre la calidad del agua?

Comuníquese con nuestro laboratorio de calidad del agua de lunes a viernes de 7 A.M. a 3 P.M. al (706) 821-4237 o al (706) 842-3060 fuera del horario de trabajo o los fines de semana.

## CONTENIDOS

Mensaje del Director .....	1
Información de importancia para la salud .....	2
Minimizando el potencial de exposición al plomo./Información sobre las fuentes de agua.....	3
Evaluación del agua de alimentación.....	4
Disminuya su consumo de agua reparando goteras.....	4
Consejos para conservar agua .....	5
Plan de conservación de agua de Augusta .....	5
Definiciones .....	6
Resultados de las pruebas de calidad del agua para el 2019.....	6-8
Pruebas comunes.....	8
Premios.....	9
Enlaces útiles .....	9

## Mensaje del Director

Me complace presentar nuestro Informe anual de Confianza del Consumidor para el año calendario 2019. Una vez más hemos logrado el cumplimiento total con nuestros permisos de operación, demostrando la alta calidad del agua que proveemos a nuestros clientes.

El Departamento de Servicios Públicos de Augusta continúa desarrollando un programa proactivo de mejoras de capital (CIP, por sus siglas en inglés) mientras transiciona hacia a un modelo CIP financiado internamente, en lugar de emitir deuda adicional. Algunos de los aspectos más destacados de nuestro CIP de este año son:

- Puesta en marcha de una nueva turbina y bomba en la Estación de Bombeo de Agua Cruda. Este proyecto ha proporcionado una capacidad adicional de 50 millones de galones por día, utilizando energía renovable (energía hidráulica). El proyecto incluye baños públicos para aquellos que disfrutan del Canal de Augusta.
- Estamos a punto de finalizar las obras en la Planta de Tratamiento de Agua de Highland Avenue que tienen por objeto renovar dos de los filtros originales y construir una alimentación permanente de Carbón Activado en Polvo (PAC, por sus siglas en inglés). El PAC es uno de los productos que nos permite abordar los problemas de sabor y olor del agua causados por las floraciones de algas que pueden aparecer en nuestra fuente de agua durante la primavera.
- Pronto comenzará la construcción de una importante línea de transmisión que servirá como alimentación redundante para el centro de la ciudad.

Durante la realización de este informe, todos nosotros tratamos de afrontar los impactos del virus COVID-19 en nuestra comunidad. Estamos muy orgullosos de que nuestro personal haya mantenido su compromiso de proporcionar una fuente confiable de agua potable a nuestra comunidad para el consumo y el saneamiento durante estos tiempos. Para obtener información sobre lo que estamos haciendo durante estos tiempos de retos inusuales, visite nuestro sitio web en: <https://www.augustaga.gov/2771/Utilities>.

El personal de Augusta Utilities está altamente calificado y dedicado a su misión de proporcionar servicios de excelencia en la provisión de agua potable y aguas residuales a los ciudadanos y visitantes de Augusta. Puede comunicarse con nosotros llamando al (706) 312-4160 o escribiendo a [tomw@augustaga.gov](mailto:tomw@augustaga.gov) para hacernos llegar sus preguntas y comentarios.

-Tom Wiedmeier, P.E.  
Director



## Información de importancia para la salud

Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, la División de Protección Ambiental de Georgia (GaEPD) y la Agencia de Protección Ambiental (EPA) establecen normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provista por los sistemas públicos de agua potable. La Administración de Medicamentos y Alimentos (FDA) y la GaEPD establecen los límites de contaminantes en el agua embotellada que debe proporcionar la misma protección para la salud pública. Se estima que toda el agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede contener pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Podrá obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos secundarios llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de EPA al (800) 426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con problemas inmunológicos, como los enfermos de cáncer bajo tratamiento de quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, y las personas con VIH/SIDA u otras enfermedades del sistema inmunológico, así como algunos ancianos e infantes, pueden correr riesgos de infecciones. Las personas que estén preocupadas por su vulnerabilidad al beber agua deben consultar a sus médicos. Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y el Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para disminuir los riesgos de infección por criptosporidios y otros contaminantes microbianos están disponibles a través de línea directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791.

## SUSTANCIAS QUE SE ENCUENTRAN EN EL AGUA DEL GRIFO

Entre las fuentes de agua potable se incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, el agua disuelve minerales naturales a su paso. Puede recoger sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de alimentación se incluyen:

**Contaminantes microbianos:** tales como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones ganaderas y agrícolas y de la vida silvestre.

**Contaminantes inorgánicos:** tales como sales y metales que pueden ser naturales o resultantes del escurrimiento de agua de lluvia urbana, descargas de aguas industriales o residuales, producción de petróleo y gas natural, minería o agricultura.

**Pesticidas y herbicidas:** que pueden provenir de una gran variedad de fuentes, tales como la agricultura, escurrimiento de agua de lluvia urbana y usos residenciales.

**Contaminantes químicos orgánicos:** incluyendo los químicos orgánicos sintéticos y volátiles derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, escurrimientos de agua de lluvia urbana y sistemas sépticos.

**Contaminantes radiactivos:** que pueden ser naturales o bien derivados de la producción de petróleo y gas natural y actividades mineras.

- ES RAZONABLE ESPERAR QUE EL AGUA POTABLE, INCLUIDA EL AGUA EMBOTELLADA, CONTenga AL MENOS PEQUEÑAS CANTIDADES DE CIERTOS CONTAMINANTES. LA PRESENCIA DE CONTAMINANTES NO INDICA NECESARIAMENTE QUE EL AGUA REPRESENTA UN RIESGO PARA LA SALUD. PUEDE OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE LOS CONTAMINANTES Y LOS POSIBLES EFECTOS SOBRE LA SALUD LLAMANDO A LA LÍNEA DIRECTA DE AGUA POTABLE DE LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL (800-426-4791)

## Minimizando el Potencial de Exposición al Plomo .

Minimizando el potencial de exposición al plomo  
De estar presente, un nivel elevado de plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente a embarazadas y niños. El plomo presente en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías internas de los hogares. Augusta Utilities es responsable de brindar agua potable de calidad, pero no puede controlar el uso de ciertos materiales en los componentes de las tuberías. Cuando el agua de su tanque se encuentra en reposo durante varias horas, puede reducir el riesgo potencial de exposición al plomo tirando la cadena de su retrete de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupan los niveles de plomo en el agua de su vivienda, puede hacerla analizar. Puede acceder a la información sobre las trazas de plomo en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos a seguir para minimizar la exposición a través de la línea directa de Agua Potable Segura o la página <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

## Información Sobre las Fuentes de Agua

Los clientes del condado de Augusta-Richmond son afortunados de contar con un abundante suministro de agua de dos diferentes fuentes. Las instalaciones de tratamiento de agua de la avenida Highland extraen agua del río Savannah. El agua es bombeada a través de la estación de bombeo histórica del canal de Augusta a nuestros depósitos, los cuales pueden alojar cerca de 125 millones de galones de agua. La planta Max Hicks también utiliza el agua del río Savannah y suministra 15 millones de galones de agua a nuestros clientes del condado de South Richmond. Nuestra segunda fuente de agua proviene de los pozos que extraen agua del acuífero Crutaceous, que se encuentra a varios cientos de pies de profundidad en South Augusta. En combinación, nuestras instalaciones de tratamiento suministran cerca de 15.500 millones de galones de agua potable por día.





## Evaluación del agua de alimentación

La Ley Federal de Agua Potable Segura fue enmendada en 1996 para exigir a los gobiernos estatales a desarrollar e implementar programas de evaluación del agua de alimentación para analizar las amenazas existentes y potenciales a la calidad del agua potable pública en cada estado. El Departamento de Servicios Públicos de Augusta contrató a Parsons Engineering Science, Inc. para evaluar la susceptibilidad del agua de alimentación en 2001.

La matriz de susceptibilidad demostró que más de la mitad de las fuentes de contaminación posibles en el área de estudio se encuentran en un orden de prioridad baja. Basándose en las clasificaciones de fuentes contaminantes posibles desarrolladas de acuerdo a las normas y principios de ingeniería de la Agencia de Protección Ambiental (EPA), la susceptibilidad del agua de alimentación se determinó como baja. Además, las muestras recogidas de calidad del agua como parte de la normativa para la recolección de información (ICR) indican que el agua de alimentación se encuentra libre de contaminantes biológicos. Esto significa que, de acuerdo al protocolo establecido por la EPA, el agua de alimentación tiene una baja susceptibilidad a las fuentes de contaminación documentadas. Considerando la posibilidad de contaminación por diversas fuentes contaminantes, ésta es la clasificación más favorable que el agua de alimentación pueda recibir.

La División de Protección Ambiental de Georgia (GaEPD) le exigió a los Servicios Públicos de Augusta el envío de muestras de agua para ser sometidas a pruebas de detección de criptosporidios entre enero de 2012 y septiembre de 2013. Durante los 21 meses de monitoreo, nos enorgullece anunciar que no se han encontrado criptosporidios en nuestra agua de alimentación proveniente del canal Augusta y del río Savannah. Si le interesa examinar los resultados, comuníquese con el Gerente de Calidad de Agua llamando al (706) 828-7107.

## Disminuya su consumo de agua reparando goteras

Las goteras ocultas o no reparadas pueden desperdiciar cientos, incluso miles, de litros de agua potable. Realizado una simple inspección varias veces al año, se puede atrapar in fraganti a estos ladrones de agua para ponerlos fuera de circulación. Este trabajo de inspección también le ahorrará dinero. Una gotera pequeña (2 litros por minuto) puede costarle unos \$240 por mes en gastos de agua y alcantarillado.

**Grifos:** La mayoría de las goteras son causadas por el desgaste de las juntas de grifos y duchas. Estos grifos, así como los grifos de poco uso ubicados en sótanos o depósitos, deben revisarse periódicamente. El desgaste de juntas o anillos "O" suelen provocar goteras de grifos. Reparar una gotera de grifo es fácil: cierre la llave de paso del grifo, reemplace la junta y luego abra la llave de paso nuevamente.

**Retretes:** Los retretes son los causantes más comunes de goteras. A fin de determinar si su retrete tiene goteras, observe la taza del retrete luego de que el tanque deje de cargar. Si aún corre agua en la taza del retrete, o si se escucha correr agua, entonces su retrete está goteando.

La mayoría de las goteras se producen en el tubo de desagüe o en el inmersor de bola que se encuentran dentro del tanque. Para localizar una gotera en el retrete, quite la tapa del tanque y tire la cadena. El nivel de agua debe llegar hasta aproximadamente un centímetro por debajo del tubo de desagüe. Si es necesario, ajuste el tornillo de control del nivel

### ¿TIENE ALGUNA PREGUNTA SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA?

Comuníquese con el Laboratorio de Calidad del Agua al (706) 821-4237 de lunes a viernes de 7 a.m. a 3 p.m. o fuera del horario comercial y fines de semana al (706) 842-3060 si tiene algún problema con la calidad del agua. Estamos para ayudarlo.

de flotación de modo que la válvula corte el agua a ese nivel. Si la válvula misma tiene una gotera, es posible que necesite que un plomero la arregle.

A pesar de que no se pueda ver u oír, es posible que su retrete tenga una gotera silenciosa. Para verificar si su retrete tiene una gotera silenciosa, coloque una pequeña cantidad de colorante de alimentos en el tanque. ¡NO TIRE LA CADENA! Espere aproximadamente unos cinco minutos. Si aparece agua coloreada en la taza del retrete, entonces el retrete tiene una gotera silenciosa. Probablemente se encuentre alrededor o dentro del inmersor de bola, o en la válvula de charnela en la parte inferior del tanque. Estas goteras también son fáciles de arreglar utilizando repuestos o piezas que se consiguen en ferreterías.

**Grifos exteriores y sistemas de riego:** Verifique que no haya goteras en grifos exteriores, especialmente en aspersores de

riego durante la temporada de verano. Una manguera que se deja goteando sobre el césped o el jardín puede desperdiciar miles de litros de agua a lo largo de todo el verano. Recuerde cerrar y ajustar los grifos exteriores cada vez que corte el agua.

Los sistemas de aspersores automáticos necesitan cuidados especiales. Ajuste los cabezales de los aspersores de manera que el agua llegue a las zonas que requieren riego. ¡El césped no crece en las entradas de vehículos! Sepa cómo desactivar el riego por aspersión durante los días de lluvia y los días posteriores. Un césped saludable puede soportar varias semanas de lluvias menores a las normales. También puede revisar su medidor de agua para comprobar que su sistema de riego está recibiendo agua cuando no debería. Una pequeña gotera en el sistema subterráneo puede resultar en la pérdida de muchos litros de agua.

## Consejos para conservar agua

Las medidas para conservar el agua son un importante primer paso para proteger nuestro suministro de agua. Estos consejos le ayudarán a conservar nuestra fuente de suministro de agua y a ahorrar dinero reduciendo su consumo de agua. A continuación enumeramos algunas sugerencias:

### CONSEJOS PARA CONSERVAR AGUA EN INTERIORES:

- Repare las goteras en grifos, tuberías, retretes, etc.
- Reemplace los accesorios viejos por dispositivos de ahorro de agua
- Utilice su lavarropas con cargas completas de ropa
- No use el retrete para desechar basura.
- Tome duchas más cortas
- Cierre el grifo mientras se cepilla los dientes.

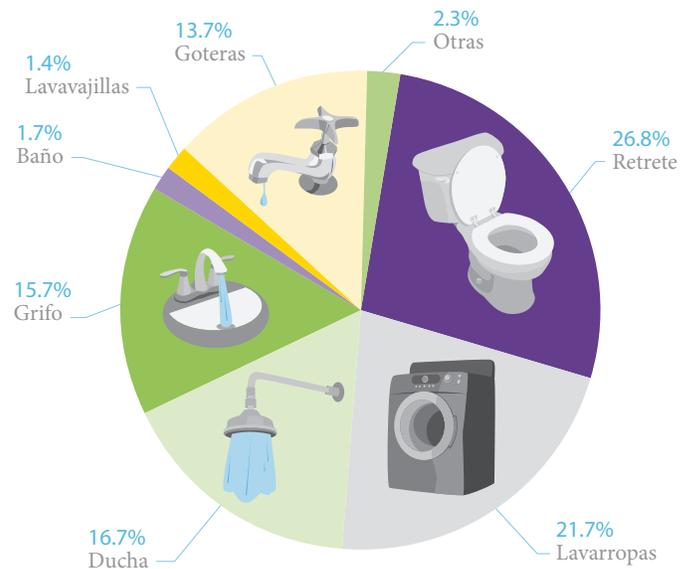
### CONSEJOS PARA CONSERVAR AGUA EN EXTERIORES:

- Utilice abono orgánico alrededor de plantas y arbustos resistentes a la sequía
- Repare las goteras en los grifos, mangueras y aspersores
- Instale un sensor de lluvia si tiene una sistema de riego en su césped
- Conéctese a una red de aguas regeneradas para riego

## Plan de conservación de agua de Augusta

Ahora los ciudadanos de Georgia pueden regar cualquier día de la semana sin importar en qué dirección vivan de 4 p.m. a

### PORCENTAJES DE USO TÍPICO DEL AGUA



Fuente: Fundación de Investigaciones de la Asociación Estadounidense de Obras Hidráulicas (AWWA), 1999.

10 a.m. NO habrá agua para riego de 10 a.m. a 4 p.m. Estas nuevas limitaciones horarias SÓLO se aplican al agua de riego de jardines y parques.

El horario para direcciones pares e impares continúa en vigencia para todos los demás usos, como el lavado a presión y el lavado de vehículos. Las direcciones pares (que terminan en 0, 2, 4, 6 y 8) pueden usar agua en exteriores los martes, jueves y sábados. Las direcciones impares (que terminan en 1, 3, 5, 7 y 9) pueden usar agua en exteriores los miércoles, viernes y domingos.

No hay restricciones en el riego por goteo, la irrigación con mangueras de remojo, riego manual y riego de huertas personales.

## Definiciones

**NA (Nivel de Acción):** La concentración de un contaminante que en exceso requerirá el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

**MNC (Máximo Nivel de Contaminante):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MNC's se establecen lo más cerca posible de las MMNC's utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MMNC (Meta del Máximo Nivel de Contaminantes):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o se espera ningún riesgo para la salud. Las MMNC's permiten contar con un margen de seguridad.

**MNI (Máximos Niveles Informados):** Niveles de un contaminante que se deben informar en caso de ser excedidos para que la EPA pueda obtener la suficiente cantidad de datos a fin de regular ese contaminante, de ser necesario.

**N/A:** No aplicable.

**N/D:** Significa no detectado, e indica que los análisis de laboratorio no encontraron la sustancia.

**UNT (Unidad Nefelométrica de Turbidez):** Medida de la claridad del agua. Una persona promedio apenas puede notar una turbidez mayor a cinco UNT's.

**pCi/l (Picocurie por litro):** Medida de radioactividad en el agua.

**ppmm (partes por mil millones) o µg/l (microgramos por litro):** Una parte por peso de analito en mil millones de partes por peso de la muestra de agua.

**ppm (partes por millón) o µg/l (miligramos por litro):** Una parte por peso de analito por millón de partes por peso de la muestra de agua.

**TT (Técnica de Tratamiento):** Un proceso obligatorio cuya finalidad es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

## Resultados de las pruebas de calidad del agua para el 2018

SUSTANCIA	UNIDADES	MNC	MMNC	PLANTAS SUBTERRÁNEAS CANTIDAD		PLANTA HIGHLAND CANTIDAD		PLANTA HICKS CANTIDAD		VIOLACIÓN	FUENTE
				BAJA	ALTA	BAJA	ALTA	BAJA	ALTA		
Floruro	ppm	4	4	0,66	0,82	0,66	0,76	0,68	0,82	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que fortalece los dientes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Cloro	ppm	4	4	1,72	1,84	1,35	1,80	1,71	1,82	No	Aditivos de agua utilizados para controlar los microbios
Nitratos	ppm	10	10	N/D	1,9	N/D	0,22	N/D	N/D	No	Escurrimiento de fertilizantes; filtración de fosas sépticas; aguas negras; erosión de depósitos naturales
Total de carbono orgánico	ppm	TT	N/A	N/D	N/D	0,98	1,3	0,9	1,5	No	Presente de forma natural en el medio ambiente
Total de trihalometanos	ppb	80		30	40	20	70	20	40	No	Subproducto de la desinfección de agua potable
Total de ácidos haloacéticos	ppb	60	N/A	30	40	20	50	20	50	No	Subproducto de la desinfección de agua potable
Turbidez	UNT	TT		N/A	N/A	0,07	0,09	0,04	0,05	No	Escurrimiento del suelo
Total de coliformes	por 100 mls	>5%	0	0	0	0	0	0	0	No	Normalmente presente en el medio ambiente; desechos de origen humano y animal

## Muestras de agua potable de 2019\*

SUSTANCIA	UNIDADES	NIVEL DE ACCIÓN	MMNC	CANTIDAD DETECTADA PERCENTIL 90	HOGARES SOBRE EL NIVEL DE ACCIÓN	VIOLACIÓN	FUENTE
Cobre	ppmm	1.300	1.300	160	0	No	Corrosión de los sistemas de tuberías en hogares; erosión de depósitos naturales; filtración de los conservantes de madera
Plomo	ppmm	15	0	1,6	0	No	Corrosión de los sistemas de tuberías en hogares; erosión de depósitos naturales; filtración de los conservantes de madera

\*Se recogieron muestras de 50 hogares dentro del área de servicio para analizar el contenido de plomo y cobre.

## Evaluación Inicial del Sistema de Distribución (EISD) de 2007-2008

Llevamos a cabo el monitoreo de EISD en 2007-2008 y los resultados del análisis se muestran en la siguiente tabla. Esta evaluación y muestreo fue exigido por la USEPA para determinar el rango de trihalometanos y ácidos haloacéticos totales en el sistema para normativas futuras. Las muestras

no se usaron para el cumplimiento de las normativas y pudieron haberse tomado bajo condiciones no conformes a las normas. La EPA exige que los datos sean informados. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el Gerente de Calidad de Agua al (706) 828-7107.

CONTAMINANTES	UNIDADES	NIVEL PROMEDIO	NIVEL MÍNIMO	NIVEL MÁXIMO
Total de ácidos haloacéticos	ppm	0,034	N/D	0,078
Total de trihalometanos	ppm	0,022	N/D	0,051

## Pruebas radiológicas de 2016\*

SUSTANCIA	UNIDADES	NIVEL DE ACCIÓN	MMNC	RESULTADO	VIOLACIÓN	FUENTE
Emisores alfa	pCi/l	15	0	<2	No	Erosión de depósitos naturales de determinados materiales radiactivos
Radio 226 y 228	pCi/l	5	0	<2	No	Deterioro de depósitos naturales y artificiales de determinados materiales radiactivos

\*El monitoreo radiológico se realiza cada 9 años.

## Pruebas de UCMR de 2013

En febrero de 2013, EPA exigió que los sistemas de suministro de agua de gran escala comenzaran a realizar las pruebas de las Normas de Monitoreo de Contaminantes no Reglamentados (UCMR). Existe una gran rango de contaminantes que pueden encontrarse en el agua, pero aún no son regulados por agencias federales o estatales. Esta es la tercera vez que nuestra agua se somete a prueba para comprobar la presencia de estos contaminantes. Las últimas pruebas de las UCMR fueron realizadas por el departamento de Servicios Públicos de Augusta en 2008, y los resultados

revelaron que no se encontraron contaminantes. En la ronda de pruebas de las UCMR de 2013, se encontraron algunos contaminantes en nuestras aguas. Éstos se encontraron en algunos sitios y no todos los contaminantes se encontraron en todos los sitios. El propósito de monitorear estos contaminantes es ayudar a la EPA a decidir si algunos de los contaminantes deben ser limitados.

Si le interesa examinar alguno de los resultados, comuníquese con el Gerente de Calidad de Agua llamando al (706) 821-4237.

ANALITO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MNI
Clorato	47,0	310,0	107,0	20,0
Cromo	0,21	2,4	0,95	0,2
Cromo hexavalente (disuelto)	0,039	0,15	0,083	0,03

ANALITO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MNI
Molibdeno	1,0	5,0	2,1	1,0
Estroncio	11,0	230,0	49,0	0,3
Vanadio	0,2	2,9	0,6	0,2

## Pruebas comunes

Cuando alguien llama y se queja sobre la calidad de agua que reciben en sus hogares o comercios, lo primero que hace el técnico del laboratorio es realizar pruebas de calidad del agua.

A continuación detallamos la lista de pruebas a las que se someten las muestras. Algunas de las pruebas se realizan *in situ* y otras se deben llevar al laboratorio para su análisis.

### PRUEBAS IN SITU

**Cloro residual:** primero se revisa el nivel de cloro en el agua. Al agua se le agrega cloro en la planta de tratamiento y esta debe contener un nivel lo suficientemente alto de cloro residual como para alcanzar las 0,2 ppm (partes por millón) al llegar a nuestro sistema de distribución. Si hay muy poco uso de agua en su hogar o incluso en su barrio, los niveles de cloro residual serán muy bajos. Esto se soluciona purgando la tubería principal, haciendo pasar agua fresca en las tuberías.

**pH:** la muestra de agua será examinada para comprobar que tenga un pH neutro o cercano a 7.0. El agua que sale de la planta de tratamiento se mantiene en un rango de pH de entre 6.8 y 7.3.

Si el pH del agua que ingresa a su residencia o comercio es mayor (ácido) o mayor (básico) a nuestro rango, es probable que sus tuberías tengan una acumulación de minerales.

**Fluoruro:** El agua que sale de la planta tiene un nivel de fluoruro de cerca de 0,7 a 1,0 ppm. La GaEPD exige que agreguemos fluoruro a nuestra agua. Esta prueba es práctica cuando tenemos que determinar si el agua que proviene debajo de la superficie es agua tratada o agua subterránea. Realizamos esta prueba para la obtención de datos generales, ya que no tiene ningún impacto en la calidad del agua.

**Fósforo:** el agua que sale de la planta tiene una pequeña cantidad de polifosfatos que ayudan a inhibir la corrosión en las tuberías de los hogares. Si vive en una casa que tenga tuberías de soldadura de plomo o de cobre, este aditivo químico evitará que estos metales se filtren en su agua potable (Para obtener más información sobre el plomo y el cobre de las tuberías antiguas, visite el sitio: [www.water.epa.gov/drink/info/lead/lead1.cfm](http://www.water.epa.gov/drink/info/lead/lead1.cfm)).

### PRUEBAS DE LABORATORIO

**Hierro (Fe):** esta prueba se realiza si usted tiene un contenido de hierro más alto de lo normal en su agua que podría fomentar la decoloración o el manchado alrededor de sus grifos y otros accesorios. El agua que sale de la planta tiene un muy bajo contenido de hierro, ya que básicamente es agua superficial, pero se encuentra con bastante hierro a medida que recorre el sistema de distribución. Normalmente se encuentran niveles más altos de hierro en viviendas con tuberías antiguas y con bajo consumo de agua. Los niveles de hierro y manganeso también se pueden incrementar durante la primavera o el otoño, cuando el reservorio experimenta una "rotación" de aguas.

**Manganeso (Mn):** el hierro y el manganeso son los dos metales inseparables presentes en todas las aguas potables del mundo. Por lo general, cuando hay un problema con uno, también habrá un problema con el otro al mismo tiempo. Juntos, pueden manchar los grifos de su baño y su cocina y también pueden manchar su ropa. Nuestros técnicos de laboratorio pueden brindarle un producto de desmanchado para lavar su ropa.

**Pruebas bacteriológicas:** en ocasiones, el laboratorio podrá realizar pruebas bacteriológicas en su agua para asegurar que no haya bacterias en el agua o en sus tuberías. Al agua se le agrega cloro en la planta para desinfectarla, al igual que a la tubería principal y todas las tuberías y a lo largo del sistema de distribución. Además, los técnicos de laboratorio toman 120 muestras por mes en distintos lugares de todo el condado para realizar pruebas microbiológicas a fin de asegurar que toda el agua provista cumpla con las normas de calidad estatales y federales.

Si desea realizar pruebas en su agua, simplemente llame al (706) 821-4237 y hable con uno de nuestros técnicos de laboratorio. Ellos podrán programar una cita de lunes a jueves entre las 7 a.m. y las 3 p.m. para comprobar la calidad del agua de su residencia o comercio.

Después del horario comercial, puede llamar al (706) 842-3060 para comunicarse con un técnico de laboratorio de guardia para comprobar la calidad del agua.



## Premios

Durante 2019, la planta Highland, la planta Max Hicks y las plantas de agua subterránea ganaron nuevamente los Premios de Oro de la Asociación de Profesionales del Agua de Georgia (GAWP) por operar todo el año sin una sola violación reglamentaria.

## Enlaces útiles

### Servicios Públicos de Augusta

Sitio oficial de Augusta, Georgia: [www.augustaga.gov/699/utilities](http://www.augustaga.gov/699/utilities)

Informes de confianza del consumidor anteriores:  
[www.augustaga.gov/751/Consumer-Reports](http://www.augustaga.gov/751/Consumer-Reports)

### Uso, conservación y educación sobre el agua

Sitio de Water Wiser:  
[www.awwa.org/resources-tools/water-knowledge/water-conservation.aspx](http://www.awwa.org/resources-tools/water-knowledge/water-conservation.aspx)

Federación del Medio Ambiente del Agua: [www.wef.org](http://www.wef.org)

Agencia de Protección Ambiental (EPA): [www.epa.gov](http://www.epa.gov)

División de Protección Ambiental de Georgia (GaEPD): [www.gaepd.org](http://www.gaepd.org)

Resultados de las pruebas de calidad del agua en Georgia:  
[www.gadrinkingwater.net](http://www.gadrinkingwater.net)

### Inquietudes sobre el agua y la salud

Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC): [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)

## Servicios Públicos de Augusta

### LÍNEA DE EMERGENCIAS LAS 24 HORAS

(706) 842-3060

### SERVICIO AL CLIENTE

(706) 842-3050

Comuníquese con el Servicio al Cliente para activar una nueva cuenta, para obtener una nueva conexión o si tiene preguntas sobre la facturación del servicio.

### AUGUSTA 311

Marque 311 para informar cualquier problema relacionado con los servicios provistos por el gobierno local del Condado de Augusta-Richmond.

### OFICINA DE ADMINISTRACIÓN E INGENIERÍA

452 Walker St., Suite 200

Augusta, GA 30901

(706) 312-4154

Para mayor asistencia, comuníquese con la Oficina de Administración e Ingeniería.

### NUESTRA MISIÓN

*La misión de los Servicios Públicos de Augusta es la de proveer agua de calidad y servicios de aguas residuales con altos niveles de eficiencia y con respeto al medio ambiente. Cumpliremos con nuestra misión entendiendo que nuestro propósito fundamental es servir a los ciudadanos de Augusta.*